



Совет Безопасности

Distr.: General
12 March 2004
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Центральноафриканской Республики при Организации Объединенных Наций от 4 марта 2004 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить текст заявления президента, опубликованного представителем правительства, министром коммуникаций, национального примирения, демократической и гражданской культуры после проявления гостеприимства в отношении Жана-Бертрана Аристида (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Фернан Пукре-Коно
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя
Центральноафриканской Республики при Организации
Объединенных Наций от 4 марта 2004 года на имя
Генерального секретаря**

Заявление президента

Центральноафриканская Республика является миролюбивым государством. Колыбель банту, как называл ее президент-основатель нашей страны Бартеlemi Боганда, всегда была землей приюта и гостеприимства, на которой приезжий иностранец находил еду и ночлег.

В Центральноафриканской Республике также культивируется традиция уважения достоинства человеческой личности. Это родина «Зо кве зо».

Руководствуясь этой философией и ценностями наших предков, президент Республики, глава государства, дивизионный генерал Франсуа Бозизе совершает сегодня исторический акт мирового значения. По просьбе своего старшего брата, дуайена глав государств Центральной Африки Его Превосходительства хаджи Омара Бонго Ондимбы президент Республики согласился предоставить убежище г-ну Жану-Бертрану Аристиду, бывшему президенту Гаити, самой первой негритянской республики в мире.

В этот период согласованного переходного процесса и перед лицом этой тяжелой ответственности, а также осознавая свой долг гражданина и генерала, глава государства проинформировал основных участников этого переходного процесса, а именно: вице-президента Республики, премьер-министра, главу правительства и председателя Переходного национального совета.

Таким образом, эта сплотившаяся за своими руководителями единая Центральная Африка принимает испытывающего трудности человека, который нуждается в подлинном гостеприимстве.

Это также является чисто гуманитарным актом, поскольку Центральноафриканскую Республику нельзя будет упрекнуть в том, что она пренебрегла своей священной традицией гостеприимства и предоставления убежища.

По странному совпадению гость нашей страны прибывает из далекого Гаити — страны Туссена-Лувертюра, который, будучи сыном раба и генералом, боролся против угнетения и рабства за достоинство человека. Туссен-Лувертюр умер ровно 200 лет назад вдали от африканской земли, с которой были увезены его предки.

Сегодня президент Аристид возвращается сюда при печальных обстоятельствах.

Когда нуждающийся человек стучится в дверь, вы не смотрите ни на цвет его кожи, ни на расу, ни на звание. Вы его принимаете и предоставляете все, что можете. В этом заключается принцип «Га нзони».

Вместе с тем от имени всех жителей Центральноафриканской Республики президент Республики хотел бы заверить братский народ Гаити в своей солидарности с ним в тех испытаниях, которым он подвергается в настоящее время.

Он желает, чтобы на этом карибском острове как можно скорее восстановился мир на благо всех гаитянцев. Он также рассчитывает на понимание и солидарность международного сообщества.
